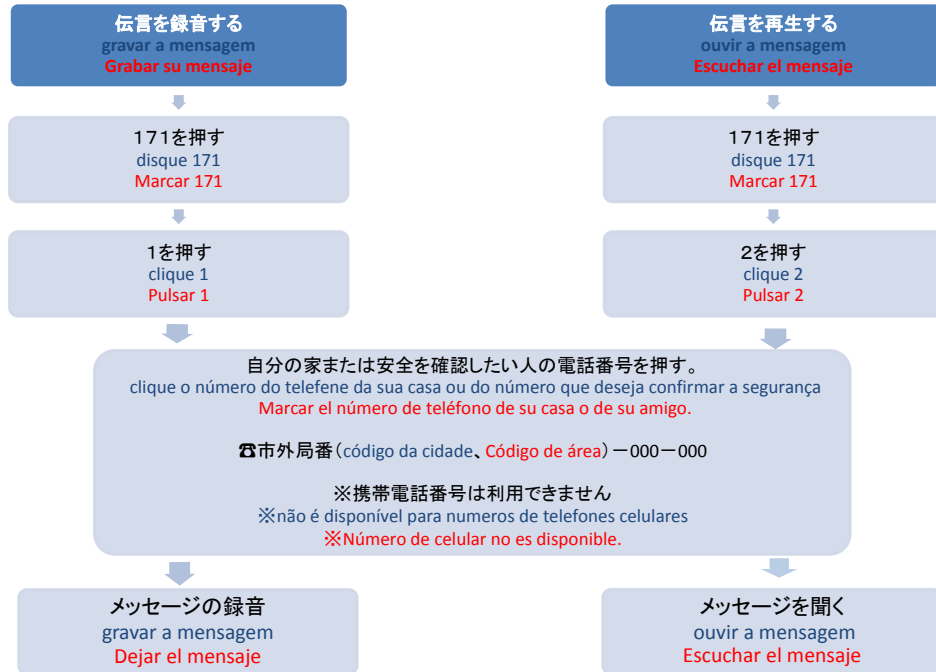


	日本語	ポルトガル語 /Português	スペイン語/ ESPAÑOL
避難所の生活 vida no local de refúgio vida no local de refúgio	避難所ではたくさんの方が一緒に生活します。 お互いに助け合い、ルールを守って生活しましょう。	Em local de refúgio, convivem juntos várias pessoas. Vamos colaborar ajudando uns ao outros, seguindo as regras.	Mucha gente vive junto en el refugio. Por favor colaboremos y tomamos la regla.
	避難所の規模や被災状況に合わせて避難所運営委員会が避難所生活のルールを決めます。	Dentro do local de refúgio quem define as regras para convivência são os membros da administração do local, conforme ao tamanho da situação do desastre e a localização do mesmo.	La comisión de refugio decide la regla del refugio por el tamaño de refugio y situación de desastre.
	日本語	ポルトガル語 /Português	スペイン語/ ESPAÑOL
一般的なルール Regras gerais Reglas generales	1. 避難所では、けが人、高齢者、乳幼児、障がい者、妊婦が優先です。	1. no local de refúgio as pessoas machucadas, idosas, crianças pequenas, deficientes e gestantes tem preferencial	1. Los heridos, ancianos, bebé, niños pequeños, impedidos, embarazadas tienen preferencia en el refugio.
	2. 食料・物資は無料です。みんなで分け合ひましょう。	2. Alimentos e materias são gratuitos. Vamos dividir igualmente à todos	2. Las comidas y materiales son gratuito. Vamos a repartir entre todos.
	3. 待つときは順番に並んで待ちましょう。	3. Vamos esperar na ordem da fila.	3. Por favor espere en la fila por orden.
	4. 決められたトイレを利用しましょう。	4. Utilizar o banheiro determinado.	4. Usar sólo el aseo determinado.
	5. 他の人の生活場所に入らないようにしましょう。	5. Não entre no espaço reservado de outra pessoa.	5. No entrar al espacio de otras personas.
	6. 犬、猫などの動物を部屋に入れないでください。	6. Não levar animais de estimação dentro do edifício.	6. Prohibido cuidar los animales como perros y gatos en el edificio.
	7. ゴミは決まった場所に分けて捨てましょう。	7. O lixo deve ser jogado no local determinado, e separados corretamente.	7. Clasificar y desechar la basura en el lugar determinado.
	8. 避難所の中では火を使わないでください。	8. Dentro do local de refúgio não utilizar fogo.	8. No usar fuego en el refugio.
	9. 大きな声を出したり、走り回ったりしないでください。	9. Não falar em voz alta, ou correr.	9. No hablar con voz alto ni correr en el refugio.
	10. 元気がある人は、避難所スタッフのお手伝いをしましょう。	10. Quem puder, ajude o pessoal do local de refúgio	10. Si usted está en la condición saludable, ayude al personal de refugio.

	日本語	ポルトガル語 /Português	スペイン語/ ESPAÑOL
災害用伝言ダイヤル Serviço de mensagens telefônicas em casos de desastres Servicio de mensaje en desastres	災害時は電話がつながりにくくなります。	Após os desastres poderá ter dificuldades com ligações telefônicas	Durante un desastre, será difícil comunicar por teléfono.
	家族への伝言、安否確認には災害用伝言ダイヤル（☎171）を使ってください。	Recados para os familiares, confirmação de segurança utilize o serviço de mensagens telefônicas em casos de desastres (☎171)	Aproveche el servicio de mensaje en desastres para avisar a la familia y confirmar la situación familiar, (☎171).



日本語	ポルトガル語/ Português	スペイン語/ ESPAÑOL
はい	sim	Si
いいえ	não	No
かいてください	escreva, por favor (preencha, por favor)	Escribelo por favor
たすけてください	socorro; me ajude	Socorro
わかった	entendi	Entendí
わかりません	não entendo	No entiendo
おしえてください	por favor, me ensine	Enséñeme por favor.
やめてください	por favor, pare	Pare por favor
ほしいです	desejo; quero	Quiero (cosas) .
たべる	comer	Comer
のむ	beber	Beber
きがえ	trocar de roupa	Cambiar la ropa
あつい	calor	Calor
さむい	frio	Frio
ちよどいい	está agradável	Cómodo
うるさい	barulhento	Ruidoso
けが	machucado	Herido
かゆい	coça	Me pica
トイレ	banheiro	Servicio
休みたい	quero descansar	Quiero descansar
手当て	curativo	Tratamiento
くすり	remédio	Medicina
伝えたい言葉を指さしてください。	Por favor, aponte o que deseja transmitir	Por favor, señale a la palabra que desea decir.
人	pessoa	Persona
おとな	adulto	Adultos
こども	criança	Niños
男	homem	Hombre
女	mulher	Mujer
妊婦	grávida	Mujer encinta
お名前は？	qual é o seu nome?	¿Cómo se llama usted?
わたしは〇〇です	Eu me chamo _____	Mi nombre es _____.
わたしは〇〇人です	Eu sou _____ (nacionalidade)	Soy de _____ (país) .
〇〇がわかりますか？	Voce entende _____ ?	¿Entiende _____ ?
英語	Inglês	Inglés
パスポート	passaporte	Pasaporte
中国語	língua chinesa	Chino
韓国語	língua coreana	Coreano
ポルトガル語	português	Portugués
スペイン語	espanhol	Español
在留カード	Zairyū card (cartão de residente)	Tarjeta de residente
身分証明書	Carteira de identidade	Carnet de identidad
避難場所(逃げるところ)	local de refúgio, abrigo	Lugar de refugio
現在地(住所・今いるところ)	vc está aqui (endereço ou local atual)	Estamos aquí
本部	escritório central	Oficina principal
受付	recepção	Recepción
救護所(病気・けがの手当てをすると)	estação de primeiros socorros	Primeros auxilios
保健師巡回	visita de enfermeiro	Visita de enfermeros
お風呂	banho	Baño
シャワー	chuveiro	Ducha
更衣室	vestiário	Vestuario
授乳室	sala de amamentação	Sala de lactancia
洗濯施設	lavanderia	Lavandería
水道	abastecimento de água	Conducción de agua
燃えないごみ	lixo não incinerável	Basura no incinerable
燃えるごみ	lixo incinerável	Basura incinerable
カン・ビン・ペットボトル	lata, vidro, garrafa de pet	Lata, Cristal, Botella de plástico
古紙・ダンボール(いらない紙)	papel velho, papelão (papel usado)	Residuo de papel, cartón
プラスチック製容器包装(ビニール)	embalagem de plástico	Envase de plástico y etiqueta
使用済み乾電池(使えない電池)	pilhas usadas	Pilas usadas.

日本語	ポルトガル語/ Português	スペイン語/ ESPAÑOL
○時○分に	às __ horas : __ minutos	A las __ : __ .
○時○分から○時○分まで	das __ horas : __ minutos até __ horas : __ minutos	De las __ : __ a las __ : __ .
○時○分までに	até __ horas : __ minutos	Hasta las __ : __ .
○月○日に	em __ (mês)/ __ (dia)	En el / (mes/día)
○月○日から○月○日まで	de __ (mês)/ __ (dia) até __ (mês)/ __ (dia)	Del / (mes/día) al / (mes/día)
○月○日までに	até __ (mês)/ __ (dia)	Hasta el / (mes/día)
使える時間: ○分以内	Tempo de uso: dentro de __ minutos	Tiempo de uso: Dentro de __ minutos.
1人○個です	__ (quantidade) / por pessoal	() por persona.
1家族に○個です	__ (quantidade) / por família	() por la familia.
無料(お金はいりません ¥0)	gratuito	Gratuito
有料(¥)	pago (¥)	De pago (¥)
配給時間(配る時間)	horário de distribuição	Hora de distribución
炊き出し(温かい食べ物)	distribuição de comida quente	Comida caliente racionada
必要な分だけ取ってください	pegue somente o necessário	Lleve sólo la cantidad que necesite por favor
容器(入れるもの)を持ってきました	traga recipiente	Traiga un envase por favor
インターネットが使えます	internet disponível	Internet disponible
ここで食べものを配っています	distribuiremos comida aqui	La comida distribuye aqui
貸し出し用(終わったら返してください)	para empréstimo (devolver após o uso)	Sólo para alquiler
入浴(お風呂・シャワー)時間	horário de banho (banheira, chuveiro)	Hora de baño/ducha
通訳がいます	há intérprete	Hay interprete
最新情報(いちばん新しいお知らせ)	últimas notícias (informações mais recente)	Información última
大事なお知らせがあったら教えてください	quando tiver informações importantes, avise	Enseñeme, si hay alguna información importante
どうして並んでいますか	Para que esta fila?	¿Para qué está en la fila?
何が起きているのですか	o que está acontecendo?	¿Qué está ocurriéndose?
今、何の話をしていますか	agora, estão falando de qual assunto?	¿Sobre qué está contando ahora?
○○をしたいです	quero (verbo)	Quiero (verbo) .
○○を使いたいです	quero usar _____	Quiero usar _____ .
電話	telefone	Teléfono
入国管理局	departamento de imigração	oficina de inmigración
携帯電話	telefone celular	Celular
連絡	contato	Contacto
充電	recarregar a bateria	Cargar la batería
メール	email	E-mail
インターネット	internet	Internet
○○はありますか	Será que tem ____ ?	¿Usted tiene ____ ?
○○をください	Quero _____	Podría darme _____ .
○○は食べられません	Não posso comer _____	No puedo comer _____ .
アレルギー	alergia	Alergia
ハラールフード(イスラム教の法律にの	comida halal	Comida halal
家	casa	Casa
自分の国	meu país	País propio
大使館	embaixada	Embajada
ベジタリアンフード	comida vegetariana	Comida vegetariana
豚肉	carne de porco	Carne de cerdo
牛肉	carne de boi	Carne de vaca
鶏肉	carne de galinha	Carne de pollo
羊肉	carne de carneiro	Carne de oveja
ピーナッツ	amedoim	Cacahuetes
卵	ovo	Huevo
ミルク	leite	Leche
水	água	Agua
離乳食	papinha de bebe	Comida de bebé
お湯	água quente	Agua caliente
きがえ	roupa para troca	Cambiar la ropa
毛布	cobertor	Manta
おむつ	fralda	Pañal
生理用品	absorvente feminino	Compresa sanitaria/tampón higiénico

日本語	ポルトガル語/ Português	スペイン語/ ESPAÑOL
分かりました	Entendi	Entendí
分かりません	não entendo	No entiendo
大丈夫です	não há problemas	No hay problema
ごめんなさい	deculpas	Perdón
いつ	quando?	¿Cuándo?
どこ	onde?	¿Dónde?
だれ	quem?	¿Quién?
何	o que?	¿Qué?
すこし	um pouco	Poco
すごく	muito	Muy
痛い	doi	Dolor
苦しい	dificuldade em respirar	Respiración difícil
かゆい	coça	Me pica
うるさい	barulhento	Ruidoso
けがです	machucado	Tengo una herrida.
病気です	doente	Estoy enfermo
エコノミークラス症候群	trombose venosa (síndrome da classe econômica)	Trombosis venosa (Síndrome de clase económica)
ゆっくり話してください	por favor, fale mais devagar	Hable despacio por favor
ひらがな	hiragana	Hiragana
ローマ字	letra romana	Romaji
漢字	kanji	Kanji
日本語は読めません	não sei ler japonês	No consigo leer japonés
困っています	estou com problema	Tengo un problema.
ありがとうございます	obrigado (a)	Gracias
手伝ってください	ajude me, por favor	Ayúdeme por favor
私が手伝えることはありますか	há algo que possa ajudar?	¿Le puedo ayudar?
使い方が分かりません	não sei como utilizar isso.	No sé cómo se usa esto.
立入禁止(入らないでください)	entrada proibida	Prohibido entrar
使用禁止(使わないでください)	proibida a utilização	Prohibido usar
さわらな(さわらないでください)	não mexa	Prohibido tocar
禁煙(たばこをすってはいけません)	proibido fumar	Prohibido fumar
喫煙所(たばこをすっていいです)	fumódromo	Área de fumadores
使えます	pode usar	Puede usarlo.
使えません	não pode usar	No se puede usar.
使わないでください	não use	No lo use por favor
危険(危ないです)	perigoso	Peligroso
できます	é possível	Se puede
できません	não é possível	No se puede
いいです	sim, pode	Está bien
ダメです	não pode!	No está bien
しないでください	não faça, por favor	No lo haga por favor.
並んでください	faça fila	Espere en la fila por favor.
この水は飲めません	esta água não é potável	Agua no potable.
靴をここで脱いでください	tire o sapato aqui, por favor	Quite sus zapatos aquí por favor.

災害お役立ち情報

Informações úteis
em caso de desastre

Informaciones útiles
en caso de desastre

<p>北九州国際交流協会 Associação de amizade internacional de Kita Kyūshū Asociación de amistad internacional de Kitakyūshū</p>	<ul style="list-style-type: none">• 英語・中国語・韓国語による情報提供・相談の受付• Consultas e informações em inglês, chinês e coreano• Consultas e informações em inglês, chinês e coreano• Informa y acepta las consultas en inglés, china y coreano. <p>☎093-643-5931/093-643-6060 URL: http://www.kitaq-koryu.jp/</p>
<p>AMDA 国際医療情報センター Centro internacional de informações médicas AMDA AMDA Centro de Información internacional médica</p>	<ul style="list-style-type: none">• 電話での医療通訳サービス(医療機関の許可が必要) 6か国語対応 ※言語によって対応可能曜日と時間が異なります。• Serviço de intérpretes médicas pelo telefone (necessita autorização do hospital). Disponível em 6 idiomas. * dependendo do idioma, horários e dias da semana do atendimento difere• Interpretación médica por teléfono (necesita el permiso de autorización médica). Atiende en 6 idiomas. El horario disponible depende del idioma. <p>☎03-6233-9266 URL: http://amda-imic.com/</p>
<p>クエア多言語情報アプリ Aplicativo multilíngue de informações cotidianas de CLAIR CLAIR Guia de vida para extranjeros residentes en varios idiomas</p>	<ul style="list-style-type: none">• 生活、災害についての情報を14言語で提供• Informações sobre cotidiano e desastres em 14 idiomas.• Informa sobre la vida cotidiana y desastres en 14 idiomas. <p>URL: http://www.clair.or.jp/tagengo/</p>
<p>北九州市ホームページ Website da cidade de Kita Kyūshū Página web de la municipalidad de Kitakyūshū</p>	<ul style="list-style-type: none">• 英語、中国語、韓国語で災害に関する情報が確認できます。• Há informações sobre o desastre em inglês, chinês, e coreano.• Hay informaciones sobre desastres en inglés, china y coreano. <p>URL: http://www.city.kitakyushu.lg.jp/english/index.html</p>
<p>防災情報北九州 Informações sobre prevenção contra desastres de Kita Kyūshū Información de prevención de desastres de Kitakyūshū</p>	<ul style="list-style-type: none">• 最新の避難情報や災害概況、雨量・水位情報などが確認できます。• Poderá obter informações recentes sobre evacuação ou situação geral do desastre, como quantidade de chuva e águas dos rios.• Podrá conseguir informaciones últimas de desastres incluye la extensión del daño, cantidad de lluvia, niveles de agua del río. <p>URL: http://kitakyushu.bosai.info/input2/index.html</p>

日本語	ポルトガル語/ Português	スペイン語/ ESPAÑOL
外国人記入用	Para uso dos estrangeiros	Uso para extranjeros residentes
このページは切り取って本部で保管してください	Destaque esta página e entregue ao pessoal do refúgio	Entregue este documento al personal de refugio
1. 次の質問に答えてください。 (当てはまるところに✓してください)	1. Responda as perguntas a seguir: (marque com ✓ nas respostas correspondentes)	1. Rellene los datos siguientes. (Marque las casillas que se aplican a usted)
今日 年 月 日	data de hoje __ano/ __mês/ __dia	Fecha de hoy __año, __mes, __día
今の時間 午前・午後 時 分	hora atual manhã/ tarde, noite __: __	Hora actual : (la mañana/ la tarde)
名前	nome	Nombre
性別 男 女	sexo masculino feminino	Sexo masculino femenino
生まれた年月日 年 月 日	data de nascimento ano/mês/dia	Fecha de nacimiento __año, __mes, __día
血液型 A型 B型 AB型 O型 不明	Tipo sanguíneo Tipo A Tipo B Tipo AB Tipo O não sei	Grupo sanguíneo A B AB O No sé
住所	endereço	Dirección
電話番号	número de telefone	Número de teléfono
携帯電話番号	número do telefone celular	Número de celular
国籍	nacionalidade	Nacionalidad
母国語(自分が話す言葉)	língua materna	Lengua materna (lengua dominada)
2. 日本語について答えてください。 (当てはまるところに✓してください。)	2. Responda sobre o seu nível de compreensão em japonês	2. Responda sobre su nivel de idioma japonés (Marque las casillas que se aplican a usted)
日本語を聞く	ouvir (entender) japonês	Escuchar en japonés
日本語を話す	falar japonês	Hablar en japonés
よくわかる	entendo bem	Entiendo bien
すこしわかる	entendo pouco	Entiendo poco
わからない	não entendo	No entiendo
読む	leitura	Leer en japonés
書く	escrita	Escribir en japonés
漢字	kanji	Kanji
カタカナ	katakana	Katakana
ひらがな	hiragana	Hiragana
できない(読めない)	não sei ler	No consigo leer
できない(書けない)	não sei escrever	No consigo escribir
3. あなたの家族のことを教えてください。 (家族の一人だけがここに書いてください)	3. Responda sobre a sua família (responda somente 1 pessoa da família)	3. Responda sobre su familia. (Marque las casillas que se aplican a usted)
家族の名前	nome do familiar	Nombre de uno de su familia
性別 男 女	sexo masculino feminino	Sexo Masculino Femenino
年齢	idade	Edad
あなたとの関係	relação familiar	Relación familiar
祖父母	avô (ó)	Abuelo/a
親	pais	Padres
夫	esposo	Esposo
妻	esposa	Esposa
子ども	filho	Hijo/a
孫	neto	Nieto/a
兄弟・姉妹	irmão(ã)	Hermano/a
おじ・おば	tio(a)	Tío/a
どこにいますか	onde está?	¿Dónde está?
今一緒にいる	está junto, agora	Estamos juntos.
自分の家	minha casa	En la casa.
他の避難所	outro local de refúgio	En otro refugio.
わからない	não sei	No sé.